

发行：(公财)新潟市国际交流协会

地址：新潟市中央区礎町通三ノ町 2086 番地

电话：025-225-2727 传真：025-225-2733

邮箱：kyokai@nief.or.jp

网址：http://www.nief.or.jp

博客：http://liudumanxing.wordpress.com/

工作时间：周一~周六 9:00~17:00

休息日：年末年初、周日、节假日 编者：杨金玲 大野

◆柳都漫兴每月初发行，免费邮寄给新潟市内居住的中国朋友，如果需要的话，请联系我们。

◆来源于网络的部分图片及文章等出于传递更多信息之目的，若有来源标注错误或侵犯了版权，敬请联系，我们将及时更正、删除。



# 2019年281期 柳都漫兴

## ●电子版外语信息报●

信息报《柳都漫兴》电子版网络链接，  
<http://liudumanxing.wordpress.com/>。我们期待您的光临！



## 说说日本的垃圾分类和回收

日本的废弃物处理，比大多数国家还要复杂。日本街道上的垃圾桶很少，而且大部分都是回收桶。日本是人口稠密的国家，垃圾掩埋空间有限。日本可能会出现废弃物无处可放的问题，这一点与其他人口众多的国家（如美国和中国）很不一样。日本焚烧了大量垃圾，这是将掩埋量降到最低限度的方法，也是分类之所以重要的另一个原因。因为不同材质的垃圾，需要用不同的方法焚烧，若是把这些垃圾混在一起，会对全日本勤奋工作的废弃物处理人员造成严重困扰。

日本的垃圾分类系统给许多人留下深刻印象，觉得日本是全世界回收做得最好的国家之一。但事实并非如此，根据 Waste Atlas 统计，日本的回收率是 20.8%。不过，有一种东西日本回收得非常好，那就是 PET（塑料）瓶，大多数的自动贩卖机都使用这种瓶子。日本已经研发出一种技术，能融化塑胶瓶做成纯树脂。这种树脂可以制造成新的 PET 瓶，或是衣服和地毯等其他物品。这项革新技术的成功，也是日本街头随处可见 PET 垃圾桶的原因，也因为如此，不要将其他垃圾丢进这些 PET 瓶垃圾桶，会妨碍系统的效率。

如果不能把饭团包装纸丢进自动贩卖机附近的 PET 瓶箱，那么可以丢哪里呢？大多数旅客抵达日本时都会有这样的疑问。火车站通常会有一排垃圾桶，垃圾桶顶部有文字和图示，标出可丢入的垃圾类型。最常见的是可回收垃圾，但某些车站也会设置一般的垃圾桶，就可以光明正大地丢掉手上的可燃塑胶和纸张。便利商店也会有多种类型的垃圾桶，这些商店随处可见，也是丢垃圾的好选择。还有一种处理垃圾的方法，也是大多数日本当地人会做的，就是把垃圾放在口袋里带回家，再以正确的方式丢弃。

日本大城市公共垃圾桶数量少的原因，有两个层面。第一，是鼓励民众减少浪费。另一个原因，是安全考量。垃圾桶比较少，隐藏危险物品的机会就比较小。大多数用来丢弃一般垃圾的垃圾桶，都做成透明的，就是基于安全的考量。家庭垃圾和废弃物处理是由市政当局管理，也就是说，各个城镇的废弃物处理方式都有所不同。但复杂度还不只如此！光是在东京，全市 23 个行政区就有各自的垃圾处理规范！移居日本或在日本境内迁移，要做的第一件事，就是前往当地市政厅注册为居民。加入注册系统后，会收到一份关于该城市垃圾收集规定的详细说明。许多行政区会在住宅区外的电线杆上，放置颜色编码标志，提醒人们哪天会收集哪些类型的垃圾。旅馆都会要求客人遵守该地区的废弃物处理规定。多数店家都会提供指南或海报，确切说明丢弃可回收物品和垃圾的方式和地点。

垃圾主要分成四种，但是不同地点的分类方式可能也不同。主要类别如下：1. 可燃垃圾，包括纸屑（纸巾）、塑胶袋、食品包装、布料和皮革等。这些垃圾占人们丢弃物品的大多数，通常一星期回收 2 次。2. 不可燃垃圾。水桶之类的厚塑胶製品、电灯泡等玻璃制品、陶瓷、伞、金属制品、小型家电制品，以及其他个人物品，如喷雾罐和刮胡刀等，都属于不可燃垃圾。这些物品通常是一个月回收一次。3. 资源垃圾。日本非常重视垃圾的分类与再生利用。资源垃圾主要分成三大项，包括铁罐、玻璃瓶和塑料瓶。这些物品必须分门别类，而且通常是 1 星期或 2 星期回收 1 次，在特定日子回收不同材质的垃圾。4. 大型垃圾。各地区对于大型垃圾的定义各不相同，不过原则上所有超过 30 公分长的都视为「大型垃圾」。丢弃这类型垃圾，必须先预约和支付手续费。如果您想丢弃大型垃圾，必须先致电当地的垃圾处理单位，订购一张名为「大型垃圾处理券」的贴纸。这张贴纸是您已经支付垃圾处理费的凭证，然后就能在指定的日期，将该垃圾放在收集区以便回收。

就算来日本是为了度假，Airbnb 和饭店的老板仍然希望客人能遵守当地的规定。若是客人不遵守详细的规定，很可能被列入黑名单或遭斥责。如果要在日本住上一段时间，那么在收垃圾时间前把垃圾丢出来，肯定会让您和邻居关系紧张，也保证会引来乌鸦。日本的乌鸦非常凶猛，这些超大乌鸦最喜欢撕开弃置在大太阳下、晒得发烫的塑胶垃圾袋，将垃圾散落一地。日本的垃圾几乎都放在网子下或网状箱子里，就是为了防止乌鸦捣乱。也因为如此，需要配合倒垃圾时间，尽可能准时放置垃圾。丢垃圾的最佳时间是收取垃圾的当天清晨。

虽然在日本丢垃圾比其他国家复杂，但是不需要花太长的时间就能习惯这里的收垃圾制度。就像日本的国铁制度一样，一开始很令人困扰，但是随着您慢慢了解，就会觉得一切都是有意义的。把丢垃圾当成一般的注意事项，意识到自己制造的废弃物量，把握任何回收的机会，就不会再感到困扰了。



原创： 沙雪 鲜果之树

### ❖2019年10月1日起，实施减轻消费税税率制度

在消费税从8%提高到10%的同时，实施部分减轻税率制度。有助于缓解低收入者生活负担的增加。  
饮料食品（酒类除外），养老院的送餐，报纸等税率仍维持在8%。外卖，送餐，医药品等的消费税为10%。  
咨询电话：0120-205-553（免费）

<https://www.nta.go.jp/taxes/shiraberu/zeimokubetsu/shohi/keigenzeiritsu/index.htm>

### ❖法テラス新潟募集翻译

为被捕，被起诉的外国人招募翻译，在拘留所和警察留置所进行翻译。

报酬：30分钟以内 8000日元，超过30分钟，每10分钟1000日元，等待补贴达到20分钟1000日元，另外，有交通补贴。翻译人员不得向他人泄露翻译内容。中文，英语，越南语，法语等任何语种都需要，敬请登录。咨询电话：050-3383-5420

邮箱：niigata@houterasu.or.jp

地点：法テラス新潟 日本司法支援中心新潟地方事务所（新潟市中央区东中通1番町86-51 新潟东中通大楼2楼）

### ❖秋叶日语教室--演讲会&交流会 免费

时间：12月19日（周四）13:30-15:30  
地点：新津地区公民馆3楼（新潟市秋叶区新津东町2）  
内容：请携带一盘料理，或者饮料。有礼物交换环节，请携带500日元左右的礼物前来。  
报名截止：12月12日（周四）  
咨询：长谷川老师 ☎080-4058-6640

### ❖村上日语教室--演讲会&交流会 免费

时间：12月15日（周日）10:00-12:00  
地点：マナボーテ村上3楼（村上市田端町4-1）  
内容：请携带一盘料理，或者饮料。有礼物交换环节，请携带500日元左右的礼物前来。  
报名截止：12月8日（周日）  
咨询：渡边老师 ☎090-7213-8345

### ❖国际理解发表大赛 免费

时间：12月21日（周六）12:00~17:30  
地点：朱鷺メッセ 国际会议室（マリンホール）  
（新潟市中央区万代岛6-1）  
内容：中学生对国际和平与合作，多元文化理解用各种方式发表。  
咨询：新潟县国际交流协会  
☎025-290-5650



报名截止：12月19日（周四）  
☺欢迎感兴趣的朋友，报名参加听学生们的发表

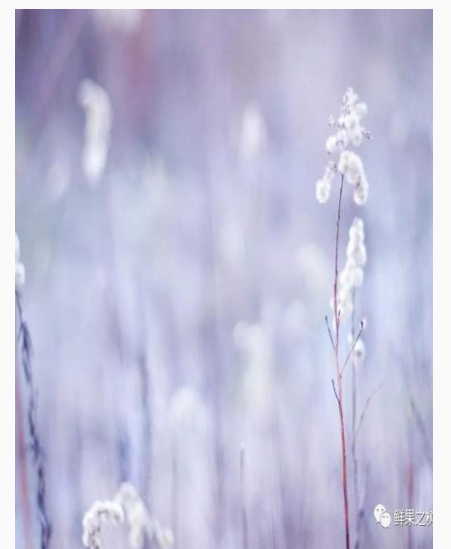
### 雪线之上/

每当我把双脚  
踏进南方的海洋  
它们立刻就变成奇怪的模样  
扭曲的挣扎和绝望  
没有什么可以相濡以沫  
北方给我刻下了幸福的咒语  
一生都不必为生存迁徙  
我是吃着冰雪长大的孩子  
在寒冷的丛林里相互提醒的熊或猎犬  
与我并无两样  
我一辈子都活在雪线之上  
冷是我的温暖  
白是我的黑夜  
我不会为四季随波逐流  
那些脆生生的日子，简单通透



### 大雪/

用崭新雪白的世界  
满足自己温柔洁净的野心  
像大鸟的翅膀  
用力拍打天空  
天空一无所知  
我爱她的自以为是  
爱她的奋不顾身  
我到这个人世来  
满怀冒险之心  
一定是受了她的蛊惑



养生挂历 \*12月\* 《适度进补》  
养生重点：养宜适度、动静结合。  
饮食宜忌：可多吃、芹菜、白萝卜、土豆、大白菜、菠菜、苹果、桂圆等。忌生冷。

❁ 新潟市国际交流协会（新潟国际友好会馆）

地址：新潟市中央区礎町通3ノ町 2086番地クロスパル新潟  
电话：025-225-2727 传真：025-225-2733  
邮箱：kyokai@nief.or.jp  
网站 <https://www.nief.or.jp/>

☆春节交流会

时间：12月7日（周六）13:30-16:00  
地点：クロスパル新潟 5楼 交流厅  
内容：中国，美国，法国，俄罗斯，韩国交流员介绍各自国家迎新春的庆典，表演节目，品尝点心。费用：200日元  
\*从11月20日（周三）开始报名

☆春节联欢会

时间：1月18日（周六）13:00~  
地点：クロスパル新潟 5楼交流厅  
内容：中国美食，欢迎多才多艺的朋友参加歌舞表演等节目  
费用：1,500日元（中学生以下免费）  
人数：先报名的前70人  
报名截止：请在1月15日（周三）前拨打电话，发传真/电子邮件联系。  
主办：新潟哈尔滨友好市民会

☆身边的韩国——韩国料理教室 免费

时间：12月21日（周六）  
地点：クロスパル新潟 5楼烹饪室  
内容：蔬菜卷水煮猪肉辣白菜和牡蛎裙带菜汤  
讲师：姜锦玉 人数：30人  
报名：往返明信片，注明希望参加身边的韩国料理教室，姓名，邮编，住址，电话，年龄，性别，邮寄到新潟市国际交流协会。一张明信片最多可报名2人。  
截止日期：12月6日（周五）  
主办：驻新潟大韩民国总领事馆

☆中国料理交流会

时间：1月25日（周六）10:30~13:00  
地点：クロスパル新潟 5楼烹饪室  
内容：小鸡炖蘑菇，西红柿炒鸡蛋，黄瓜鸡蛋汤  
讲师：新潟市中国国际交流员  
费用：1000日元  
人数：15人（报名人数多时，抽签决定）  
报名：请在1月6日（周二）前邮寄往返明信片，注明希望参加中国料理交流会，姓名，住址，电话。一张明信片最多报名2人。  
当选通知：1月10日（周五）发送

\*\*\*\*\*

❁ りてらこや寒假学习支援教室 免费

时间：12月24-27日，1月6日 13:30-16:30  
地点：万代市民会馆（新潟市中央区东万代町9-1）  
内容：寒假想一起学习的孩子的学习会  
携带物品：自己的教材和学习用具  
咨询：佐佐木老师 ☎090-6684-2346  
电子邮箱：literakoya\_niigata@yahoo.co.jp

❁外国人咨询中心新潟成立 免费

新潟县国际交流协会受新潟县厅委托运营“外国人咨询中心新潟”。外国人有关的人士有困难时，都可以提供多语言的免费咨询。咨询内容有再留资格，工作，教育，医疗，福利等生活全部内容。为您严守秘密，请轻松前来。另外，新潟县国际交流广场，有各种资料信息，图书，杂志，报纸可以阅览，有时举行活动，敬请前来。

地点：万代岛大厦2楼（新潟市中央区万代岛5-1）  
时间：周一到周五 10:00-17:00  
咨询电话：025-241-1881  
邮箱：nia10@niigata-ia.or.jp

▲入境手续咨询会

时间：12月10日（周二）13:00-17:00

▲律师咨询会 需预约

时间：12月19日（周四）13:00-17:00

▲行政书士咨询会

时间：12月25日（周三）10:00-17:00  
\*有汉语口译为您服务。

❁留学生新潟发现大赛 免费

新潟市外国留学生新潟发现作品大赛。用视频，照片等来展示对新潟的美好印象。

- 作品要求：5分钟之内，用日语发表自选的主题。
- 报名方式：

① 12月6日（周五）之前，将姓名，电话号码等用电邮发送到新潟市役所国际课（[kokusai@city.niigata.lg.jp](mailto:kokusai@city.niigata.lg.jp)）

② 12月27日（周五）之前，提交作品。

▲大赛发表及颁奖

日期：1月18日（周六）13:00-16:00

地点：クロスパル新潟 4楼放映厅  
（新潟市中央区礎町通3ノ町2086）

咨询：新潟市役所国际课 ☎025-226-1673



❁防灾小常识

55年前的6月16日，新潟发生地震，导致房屋倒塌，海啸，地面裂痕，浸水，火灾等，给各地造成了极大的损害。为保护自己和家人的性命，要平时做好防灾准备。

备好非常时期物品：救援物资到达需要时间。最低准备好3天（72小时）的生活物资，包括水，食物以及生活用品。

主要内容为：水，饮料，衣服，毛巾，手电筒，携带收音机，预备电池，手机电池，急救医疗品，卫生用品，常备药，存折，印章，现金，军用手套，打火机等。

确认信息收集方法：登录新潟市防灾邮件。紧急速报邮件。区域内灾害信息和避难情况统一发送。无须登陆。灾害用留言电话（171），可以听取和录制留言，确认家人平安。

确认离家近的避难场所，路径：通过市内给所有家庭发布的防灾地图确认。如果没有地图，请到市政府主页下载，或者到总务课领取。

新潟紧急灾害信息：  
<http://kinkyu-city.niigata.jp/kinkyu/>



日语教室等

㊦ 12月23日, 29-1月3日クロスパル新潟休館 (新潟市中央区礎町通3ノ町2086番地)

星期	教室	时间	费用等	主办/咨询
每周三	クロスパル 201 或 202	13:00-14:30	500 日元/月	新潟日语会话教室 わたなべ 渡边老师 ☎070-5544-8527
每周四	クロスパル 201 或 202			
每周五	クロスパル 201, 306 或 307	13:00-14:30	免费	新潟日语学习会 ますい 增井老师 ☎090-4624-7404
每周六	クロスパル 201, 301, 306, 309 或 402	10:30-12:00	500 日元/月	わをん たけなか 竹中老师 ☎025-277-3621
周六 (12月7, 21日)	クロスパル 309	10:30-12:00	免费。报纸新闻班	ヤポニカ たかぐち 高口老师 ☎090-4707-3668
每周日 (12月29日休息)	クロスパル 201	15:00-16:30	教材费自己负担	ににぼ たなか 田中老师 ☎025-274-8385 (平日晚上7点以后)
每周六 (12月28日休息)	クロスパル 202	10:00-14:30	免费。为儿童举办的补习班	新潟市国际交流协会 ☎025-225-2727
每周三		9:30-11:30		
每周三, 六 (12月28日休息)	早通コミュニティセンター (北区早通 37-1)	15:00-18:00	免费。为学生举办的日语学习班	ことのほ ひまわり かわさき 川崎老师 ☎090-2756-0967
每周日 (12月29日休息)	站南コミュニティセンター2楼 (中央区米山 4-12-20)	10:00-12:00	2,000 日元/月	新潟日语教师友之会 长井老师 ☎090-2849-8425
第1, 3周二 12月3日 (做圣诞节蛋糕) 12月17日	东区プラザ (东区下木戸 1-4-1)	10:00-11:00 (学习日语) 11:00-14:00 (交流会)	免费 300 日元/1次 (料理等有特殊活动时费用另付)	わをん II たけなか 竹中老师 ☎025-277-3621 http://waon2nihongo.jimdo.com/
每周二 (12月24, 31日休息)	西地区公民馆 (西区内野 603)	10:00-12:00	3,500 日元/学期。 其它费用另付。	西地区公民馆 ☎025-261-0031
每周四 (12月19, 26日休息)	小针小学校 (西区小針 2)	10:00-11:30	300 日元/月	你好! 日语讲座 ☎025-265-3140
每周四 (12月19, 26日休息) <a href="http://akihanihongo.jimdo.com/">http://akihanihongo.jimdo.com/</a>	新津地区公民馆 (秋叶区新津东町 2-5-6)	13:00-15:00	1,000 日元/月	秋叶日语教室 はせがわ 长谷川老师 ☎080-4058-6640
每周四	卷地区公民馆 (西蒲区卷甲 635)	19:00-20:45	3,500 日元/学期。 其它费用另付。	卷日语教室 ふじた 藤田老师 ☎090-4072-3840
每周六 (12月28日休息)	葛塚コミュニティセンター (北区东荣町 1-1-18)	10:00-12:00	1,000 日元/月	いろは日语教室 长谷川老师 ☎080-4058-6640
名称	场所	日期	费用/内容	报名/咨询
沙龙展	クロスパル 2楼	11月27日-1月27日	中国留学生 电脑手绘板画展	新潟市国际交流协会 ☎025-225-2727
交流员沙龙 14:00-15:00	友好会馆事务室	1月16日 (周四)	俄罗斯料理和宴会	
		1月23日 (周四)	中国的电子货币情况	
国际料理教室 11:00-14:00	秋叶区荻島 3-4-16	12月14日, 15日	外国人 1,800 日元	うえの 上野老师 ☎0250-24-6859

咨询窗口

\*用日语咨询

市民咨询室 ☎025-226-1025 生活困扰等问题	市役所第1分馆 (新潟市中央区学校町通1番町 602-1)	周一~周五 8:30-17:30 (节假日休息)
外国人咨询中心新潟 咨询专线 ☎025-241-1881 メール: nial0@niigata-ia.or.jp	万代岛大楼 2楼 (新潟市中央区万代岛 5-1)	10:00-14:00 周三有汉语口译
新潟县行政书士会新潟支部 ☎070-1189-8555 在留资格变更, 永久在留许可, 跨国婚姻等问题		11:00-15:00
东京入国管理局新潟出張所 ☎025-275-4771 <a href="http://www.immi-moj.go.jp/">http://www.immi-moj.go.jp/</a>	新潟市东区松滨町 3710	周一~周五 9:00-12:00/13:00-16:00
中国驻新潟总领事馆 ☎025-228-8888 <a href="http://niigata.china-consulate.org/chn/">http://niigata.china-consulate.org/chn/</a>	新潟市中央区西大畑町 5220-18 邮箱: chinaconsul_nii_jp@mfa.gov.cn	周一~周五 9:00-12:00/14:00-17:00
法务省外国人人权支援咨询专线 ☎0570-090911		周一~周五 9:00-17:00
外国人劳动者咨询 ☎025-285-3503	新潟市中央区中央区美咲町 1-2-1	每周五 9:00-16:30 12:00-13:00 除外
职业介绍所 ☎025-280-8609		
外国人才支援中心 ☎025-282-5548 <a href="http://www.pref.niigata.lg.jp/sangyoseisaku/1356910120141.html">http://www.pref.niigata.lg.jp/sangyoseisaku/1356910120141.html</a>	新潟市中央区万代岛大厦 11楼	周一~周五 10:00-17:00 9:00-17:00
劳动咨询热线 ☎0120-811-610 <a href="https://www.check-roudou.mhlw.go.jp/">https://www.check-roudou.mhlw.go.jp/</a>	可以用英语, 汉语等 9 个国家的语言咨询	周一~周五 17:00-22:00 周六, 周日, 节假日 9:00-21:00